



大会

第五十四届会议

正式记录

第十四次全体会议

1999年9月25日,星期六,上午10时05分举行
纽约

主席: 古里拉布先生.....(纳米比亚)

上午10时05分开会

议程项目125(续)

联合国经费分摊比额表(A/54/333/Add.3)

主席(以英语发言):秘书长在文件 A/54/333/Add.3 中的一封信中通知我,自从他载于 A/54/333 和增编 1 和 2 中的信发出后,几内亚已交付必要款项,将其拖欠会费减少到《宪章》第 19 条规定的数额之下。

我是否可以认为,大会已适当注意到这一情况?

就这样决定。

议程项目 9(续)

一般性辩论

主席(以英语发言):大会现在听取帕劳共和国副总统讲话。

帕劳共和国副总统汤米·雷门格绍先生在陪同下走上讲台。

主席(以英语发言):我高兴地欢迎汤米·雷门格绍先生阁下,并请他向大会讲话。

雷门格绍先生(帕劳)(以英语发言):主席先生,首先让我祝贺你一致当选大会第五十四届会议主席。我们同样向大会第五十三届会议主席迪迪埃·奥佩蒂先生表示赞赏。我们还要赞赏和感谢科菲·安南先生阁下领导促进联合国的目标和使命。

在这五十四届会议之际,我谨向大会转达中村邦夫总统、帕劳共和国全体领导和人民的热烈问候。我代表帕劳政府和人民,诚挚感谢本机构各成员的援助。

自从 1994 年成为联合国会员以来,帕劳共和国从各种联合国赞助方案和国际合作中受益匪浅,帮助我国在促进本地区和平与民主中发挥我们的作用。今年 10 月 1 日,我们将自豪地庆祝我国独立五周年,我国独立是在《自由结合协约》下同美利坚合众国达成一项独特和非常成功的政治条约的结果。同本组织越来越多的成员的外交关系和经济合作确保了稳定,带来了未来巨大的经济潜力。

在我继续发言之前,让我借此难得的机会,欢迎本地区三个邻国,基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国,祝贺它们加入这一重要组织。

帕劳还表示,它赞赏和支持安全理事会在世界各地,特别是在需要联合国干预的麻烦地区促进和平、安全、保护人权和民主的努力。

今天,我们距离新的千年已不到 100 天,确切来说是 97 天。的确有许多全球事务和问题理所当然地应得到我们的注意。然而,如果环境和大自然的力量不再能够供养全人类,那么下个千年地球的生存就会面临严重的危险。全球变暖或气候变化要求我们给予最高度的重视,并作出一致努力。我呼吁每一个会员国,无论大小,无论贫富,也无论是发达国家还是发展中国家,都开展合作努力,以找到处理这一日益严重的国际问题和挑战的有效解决办法和预防性行动。我相信,通过交流气候变

99-85901 (c)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,送交逐字记录处处长(C-178)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

化方面的情况,我们能够彼此借鉴,采取必要步骤,应付这一非常危险的全球问题。

我想给大会讲一个帕劳有关气候变化的谚语。在帕劳,风主要来自东边或西边。在刮东风的时候,天空不会很明显地预示要下雨。在开始下雨时,人们也许会觉得这只是一场小阵雨,然而,它实际上是一场倾盆大雨。从前,我们的雨衣只是将几片叶子缝在一起,戴在头上。因此,下大暴雨时我们便会淋得浑身湿透。这里的道理是,不要小看东风:否则就会被雨淋得透湿。

那是我们往日述说的道理,我们今天要述说的道理是:不要轻视气候变化,否则将会有严重的后果。由于我们的生态系统很脆弱,因此气候变化对诸如帕劳共和国这样的小岛屿国家有着严重的后果。我只想谈谈几个例子,对全球各地许多社区都产生影响的厄尔尼诺现象在帕劳也产生了深远的破坏性后果。我们至少有三分之一的珊瑚群死亡。我们的珊瑚礁是500多种珊瑚和1500多种鱼类的栖息地,那里活跃着海洋生物。我国珊瑚礁群的损失影响到了我们的整个生态系统,最终影响到了我国人民及其经济生活状况。厄尔尼诺现象还引起了极其严重的干旱,造成我国的主要水库枯竭,摧毁了我国1400多片芋头种植地。该作物是我国最重要的根茎作物,这当然使我们的日常生活更加艰难。

此外,帕劳和我们太平洋区域正遭受潮汐异常升高的影响,它导致咸水渗进我们的农田,最终将对我们的作物造成严重后果。海平面大幅度升高实际上使一些岛屿消失,另有一些岛屿面临即将消失的危险。异常温暖的海洋气温还引起珊瑚大面积泛白现象,而且大气温度的上升给农业造成严重破坏。根据1999-2000年《世界发展报告》,气候变化每导致海平面升高1米,就会有大约7000万人被迫迁离,并给中亚和太平洋地区的粮食安全状况造成严重后果。我相信还有许多其他例子。

以上几个例子以及其他国家的例子要求全球开展气候变化问题方面的合作。帕劳共和国确认气候变化与生物多样性之间的联系,它致力于维护我们的生物多样性。保护我们的森林是减缓气候变化的最有效机制之一。我们知道,森林是吸碳系统,它吸收二氧化碳,而不是释放这种有害的温室气体。由于这一原因,破坏森林对气候变化具有严重的影响。帕劳共和国通过《国家森林法》和《红树管理计划》,担负起了管理本国森林的责任。目前,我们正在制定国家条例方面取得进展,这些条例规定在我国湿地和海岸沿线地区设立植被保护区。帕劳共和国主办了一个针对我国儿童的夏季植

树方案,以教育我国的青年认识到我国自然资源的重要性。我们正在采取必要步骤,确保我们的后代今后仍然会有我们的森林和珊瑚礁。

帕劳共和国已把气候变化和海平面上升的严重问题纳入长期的战略规划。加入《联合国气候变化框架公约》和《京都议定书》的文书正在传递之中,我们请求国际上提供援助,帮助制定包含气候变化等经济和环境因素在内的全面的脆弱性指数。

我们热情支持开展努力,调整能源价格,以准确反映矿物燃料使用的环境后果。节能与气候变化一道,对帕劳的经济和环境来说十分重要。我们制定了一项国家政策,也就是《国家能源目标》,以补充可再生能源方案。我们还核查了所有政府设施的能源效率情况。在我们的国家医院中,我们用节能的小型日光灯代替了普通白炽灯。太阳能电池版为我国的外围岛屿和偏远村庄提供照明用电。太阳能灯塔则为我们的珊瑚礁航道提供照明。我国能源方案和公共水电公司正与《百万太阳能屋顶》倡议协作,教育公众了解可再生能源的运用。让我们在新世纪开始的时候,采取有力行动,放弃矿物燃料,转而采用无害环境的能源办法。

缔结旨在从国际一级应付环境问题的有关协议和公约是我们共和国对本国人民和国际社会的另一项责任。随着时间的推移,我们正不断履行这一责任,我国签署并加入了包括《联合国海洋法公约》在内的八项国际协定。

帕劳共和国认为气候变化是必须处理的首要问题之一,它只能在所有会员国都按照共同但有区别的责任作出实际贡献情况下才能得到有效的处理。京都机制的使用是从全球范围解决气候变化问题的一个不可缺少的组成部分。因此,非常重要的是,不能对这些机制的使用设定任何人为的限制。如果我们所有各国能够就京都机制的宗旨达成一致,并制定出公平和现实的利用方法,那么我们就没有任何理由不带着解决气候变化问题的积极办法进入新的千年。也许,我们甚至可以带着新鲜空气进入新的千年。

在我们迈向新的千年的时候,让我们带着我们作为一个国际大家庭所制定的工具向前迈进,以便我们的子孙后代能够完全享受到我们这一代人也许无法看到的好处。这些倡议将成为我们的印迹,成为我们为后代留下的一个更安全环境的保证。

主席(以英语发言):我代表大会感谢帕劳共和国副总统刚才的发言。

帕劳共和国副总统汤米·雷蒙杰索先生阁下在陪同下离开讲台。

议程项目 9(续)

一般性辩论

主席(以英语发言):我现在请白俄罗斯共和国副总理兼外交部长乌拉尔·拉特波夫先生阁下发言。

拉特波夫先生(白俄罗斯)(以英语发言):主席先生,请接受我对你当选大会本届会议主席表示的最真诚祝贺,以及我对你履行这一复杂和责任重大的使命取得每一项成功的祝愿。我们感谢你的前任迪迪埃·奥佩蒂先生所做的工作。我们还极为赞赏联合国秘书长科菲·安南先生有效和精力充沛地领导本组织的努力。

白俄罗斯对联合国各民族大家庭的扩大表示欢迎,它最近接纳了三个新会员国:基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国。

大会第五十四届会议在世纪之交和千年期之交举行。仅这一事实就足以敦促我们深入观察联合国的过去和现状,并思考其未来。不断扩大的全球挑战,尤其是种族冲突、环境恶化、跨国犯罪和恐怖主义,只有通过联合国的一致努力才能加以应付。

白俄罗斯将积极促进形成联合国作为一个能够应付当今挑战的组织的新形象。我们国家是赋予联合国如此崇高的目标和原则的本组织创始会员国。我们对巩固和发展这些目标和原则感兴趣。

今年,本组织经历了可能是其整个历史上最严峻的考验。联合国在南斯拉夫危机期间实际上被忽视。在未经安全理事会授权的情况下作出了对一个主权国家动武的决定。

虽然解决科索沃危机已经回到了联合国的主持之下,但仍然不能排除一再出现企图在安全理事会的机制之外随便使用武力的情况。因此,安全理事会是否应该仍是为维持国际和平与安全授权使用武力的唯一国际机构——我重申,唯一国际机构——仍是一个有待回答的问题。

今天对这一问题的回答将决定二十一世纪的发展。它将是一个公平和法治的时代?还是世界将回到由暴力说了算的年代?从历史的观点看,这种发展将使我们倒退到本世纪初。让我们回顾一下,二十世纪初,国家曾被划分为两大类:国际法的主体和客体,它们的命运完全取决于它们以军事力量捍卫自己的能力。

我认为一个完全不同的世界秩序将最适当地符合国际社会所有成员的利益。在这一世界秩序中,所有国家平等,均受到国际法和联合国的保护。安全理事会建立和维持和平与安全的特权是这一体系的关键要素。

很自然,这将赋予安全理事会及其成员国以特殊的责任。我们认为在公平地域分配的基础上同时增加安全理事会常任理事国和非常任成员国将是改善安理会效率的一项重要措施。

为进一步加强和平与安全做出贡献,白俄罗斯提出由其作为安全理事会 2003-2004 年非常任理事国的候选人。选举将在 2001 年大会第五十六届会议期间举行。

关于联合国对维持和平与安全的责任,我还想强调的是,必须更充分地运用《宪章》所设想的一整套措施。应该对以和平手段预防冲突给予特殊的强调,如果前后一致和有效地运用和平手段,它将产生实质性的成果。近来中东和平进程中的积极发展明确地反映了这种情况,白俄罗斯对这种发展表示欢迎和支持。白俄罗斯借此机会重申,白俄罗斯共和国政府愿意为解决前苏联国家的冲突做出贡献,尤其是在我国的首都明斯克担任关于纳戈尔内卡拉巴赫问题的国际会议的东道国。

半个多世纪前,包括白俄罗斯在内的主权国家建立了联合国,以“重申基本人权,人格尊严与价值的信念”。为了坚持其法律和道义上的承诺,国际社会面对粗暴和蓄意侵犯人权的情况不能无所作为。卢旺达的种族灭绝、东帝汶事件和那些类似的发生情况必须使联合国立即采取决定性的行动。但这种行动必须在充分遵守安全理事会决定的情况下采取。

与此同时,人们可以很清楚地看到,如果有选择性地作出解释,保护人权的神圣原则就会变得毫无意义。不幸的是,解释人权概念的双重标准仍然被太经常地应用于国际政治中。以为人权可以用忽视国家主权平等的原则的方式来保护就会造成危险的误导。在寻求实现个人价值过程中忽视国家利益会造成难以预料的结果。

全球化正在创造一种某些区域繁荣、甚至不发达或它们中的冲突直接影响全球事态的局势。根据这一看法,二十一世纪的发展将主要受我国是其组成部分的广大的欧亚区域的演变进程的影响。

白俄罗斯具有多种族和多教派的特点,感谢上帝,我们避免了已成为许多前苏联国家典型特征的宗教和种

族冲突。适当组织的政府管理和执法系统使我们能够确保我们社会和人民的充分安全。位于本大陆东西方和南北方十字路口上的白俄罗斯将进一步促进国际合作打击跨界犯罪、恐怖主义和非法贩运毒品活动。

几天之前,白俄罗斯成为《制止恐怖主义爆炸事件国际公约》的缔约国。我们还支持举行一次关于禁止恐怖主义问题的联合国大会或大会特别会议。

白俄罗斯还准备最积极地与国际社会的所有成员进行合作,以应付这些和其他的全球和区域挑战。对有利于双方的合作敞开大门可能是白俄罗斯外交政策的主要特征之一,它真诚地寻求在我们国家的周边建立起一张睦邻关系网。

虽然白俄罗斯在北大西洋公约组织(北约)扩大问题上的原则立场始终没有改变,但它表示良好的意愿并采取建设性的行动以防止欧洲重新出现新的分界线。在这一点上,我们支持在伊斯坦布尔举行的欧洲安全与合作组织(欧安组织)首脑会议上通过欧洲安全宪章的想法,这一宪章将成为全欧洲的行为守则。

从历史和地理上看,白俄罗斯属于欧洲文明,目前它正在寻求成为欧洲大陆一体化进程的正式成员。白俄罗斯和俄罗斯之间恢复友好关系符合全球发展的进程。白俄罗斯和俄罗斯携手合作,这种做法在两个国家都获得了广泛的公众支持,并使我们能够更为有效地解决两国和两国人民所面临的问题。

白俄罗斯已经成为不结盟运动的正式成员。我们共有不结盟运动的价值观和哲学和《不结盟运动行动计划》各项规定。这些规定不仅与建立一个多极世界秩序的全球挑战是相一致的,而且符合联合国的原则和目标。

令人遗憾的是,世界带着武器重负跨入新世纪时,而这些武器的威力是如此巨大,它们可以毁灭地球上的所有生命。出于这一原因,裁军,尤其是核领域的裁军,仍然是联合国的主要优先事项。几年之前,白俄罗斯作出了历史性的选择,放弃拥有从前苏联继承来的核武器。现在,我们促请所有尚未成为《不扩散核武器条约》(不扩散条约)的国家加入那些将建立无核武器世界作为最优先关注事项的那些国家的行列。我们还支持早日缔约一项关于禁止生产裂变材料的协议。

在核国家仍未完全愿意放弃拥有这种武器的情况下,迫切需要将这种武器从世界尽可能多的地方撤出,而且是从人口密集的地区撤出。从这一点出发我们再次

呼吁我们地区的所有国家重新审查它们对白俄罗斯总统卢卡申科就在中欧和东欧建立一个无核武器区所提倡议的态度,这一倡议已在联合国大会的有关决议中得到反映。我们地区的国家承担具有约束力的法律义务,即不在它们自己的领土上部署核武器,对欧洲大家庭的安全至关重要。我相信,我们所有的邻国迟早会得出这一显而易见的结论。鉴于时间至关重要,我们建议与所有有关方面立即开始协商,就这一问题交换看法并协调立场。

其它类型的大规模毁灭性核武器的危险并不更少一些。我们对这一论坛上发出的保护我们儿童免遭核武器、化学武器和生物武器战争灾祸的呼吁表示欢迎。我们认为,国际社会如果要建立预防机制,以采取及时和协调的措施来控制新型的大规模毁灭性武器的研制和生产的话,它就应该采取正确的步骤。

从这一点出发,白俄罗斯代表团将在本届会议上提出一项关于禁止新型大规模毁灭性武器和这种武器的新系统的决议草案。同样,我们支持通过一项关于巩固和遵守《反弹道导弹条约》的决议的提案。

正如我们在本大会堂中可以正确地看到的那样,联合国的力量和效力取决于其会员国的可持续发展。已经实现了独立的白俄罗斯选择了充分反映其本国情况和能力的自己的经济发展模式。这是一种面向社会的市场经济模式。我们的目标不是为了改革而改革,而是为了建立起更为有效的经济。近年来,我们一直保持着国内生产总值增长的积极动态,1998年国内生产总值增长了8%。白俄罗斯是一个自力更生的国家。我们的人均未偿债务仅为133美元。

白俄罗斯是一个开放的经济,其国内生产总值一半以上用于出口,它正在采取积极的措施在国际分工中寻找适当的位置。我们的国家拥有实现这一目标所需的所有先决条件,包括广泛的科技潜力和人力资源。经济业绩对捍卫社会稳定至关重要。民主体制的发展是可持续发展的一个组成部分。由于意识到这一点,白俄罗斯政府在本国所有政治力量之间发起了广泛的对话,以便集思广益,推动白俄罗斯的政治在二十一世纪初获得进一步的发展。2000年的议会选举和2001年的总统选举将在这一进程中发挥重要作用。白俄罗斯政府将尽一切努力,民主和自由地举行这些选举。

保护环境和减少自然灾害和技术灾害的消极影响是联合国所面临的重大全球挑战之一。在迄今为止的13年多里,这一直是关系到白俄罗斯民族生死存亡的大

事。消除切尔诺贝利灾难的后果几乎用去了我们每年预算开支的20%。我愿借此机会对所有国家和国际政府间和非政府组织表示真诚的感谢,在白俄罗斯人民遭受灾难的这些年里,它们始终伸出热情之手。白俄罗斯积极评价联合国的努力,它呼吁国际社会继续合作并加强联合国在这一方面的作用。白俄罗斯将与俄罗斯联邦和乌克兰一起,在本届大会上就这一问题提出一份决议草案。我们希望联合国会员国将提供宝贵的支持。

大会本届会议是筹备千禧年大会的一个重要阶段,在千禧年大会上将作出值得本论坛作出的切实可行的决定。白俄罗斯共和国提出了一个议题供在2000年大会上讨论,那联合国在全球化环境中如何推动和平和人类持续发展的问题。白俄罗斯意识到了这一事件所具有的历史重要性,它将为千禧年大会和首脑会议的成功作出积极的贡献,并重申其对《联合国宪章》的目标和原则的承诺。

主席(以英语发言):我现在请朝鲜民主主义人民共和国外交部长白映善先生阁下发言。

白映善先生(朝鲜民主主义人民共和国)(以朝鲜语发言)发言的英译文由其代表团提供:首先请允许我代表朝鲜民主主义人民共和国代表团愉快地祝贺阁下当选为大会第五十四届会议主席。我们相信你的外交技巧和丰富的经验将为我们在本届会议上的工作作出重大的贡献。

我借此机会感谢乌拉圭外长迪迪埃·奥佩蒂先生在担任大会第五十三届会议主席期间对联合国活动所作的显著贡献。我还感谢秘书长为加强联合国的职能和作用所作的努力。

在具有历史意义的世纪之交举行的本届会议,负有为人类带来新的希望的重要使命。国际社会面临的挑战和困难越来越复杂和难以理解。冷战已经结束,但控制和霸权主义继续存在。高压手段和独断专行继续对国际和平与安全构成重大威胁。由于高压手段和独断专行在国际关系中比比皆是,正义和公平的原则常常被无视,作为联合国活动生命线的主权平等的原则,从根本上受到冲击。

此外,我们最近目睹了主权国家内政受到武力干涉的严重局势。今天,国际社会必须在两种选择中确定一个选择:21世纪成为独立、平等与和平的世纪?还是成为高压手段和独断专行的世纪?如果我们选择后者,那么,所有国防能力不强的国家都会象南斯拉夫那样受到轰炸。

我们都很清楚,朝鲜半岛处于国际和平与安全的中心。因此,作为直接有关的一方,我愿借此机会详细阐述我们对朝鲜半岛当前局势的看法和立场。我们相信,这将对本届会议工作的最有效的贡献。

当前,朝鲜民主主义人民共和国被公然描述成核武器扩散危险区和导弹威胁的来源。例如,一条空洞的隧道被怀疑为地下核设施,一颗卫星被指称为弹道导弹。它们都被用来作为恢复“星球大战”计划的籍口。“星球大战”计划——冷战的幽灵——是“导弹防御体系”的别称。与此同时,一个战败国正在以尽可能最快速度企图重新武装并以军事大国重新出现。要求核装备的辩论也冒了出来。

根据旨在对朝鲜民主主义人民共和国进行先入为主的攻击的502798行动计划,大量攻击部队偷偷摸摸地集结在南朝鲜及其周围。这些部队通过各种联合军事演习,进入实战状态。朝鲜半岛将成为第2个巴尔干半岛,这几乎已经变成事实,不仅仅是假定而已。在巴尔干地区,人道主义危机成了战争的借口,而在朝鲜半岛,所谓的导弹问题有可能被用来作为籍口。

我们的卫星发射是行使我们为联合国所承认的利用外空的平等权利。加强我们的国防能力是行使我们正当防卫的主权权利:这并不违背朝鲜民主主义人民共和国根据现行国际条约所负有的任何义务。然而,朝鲜民主主义人民共和国却成为美国高压手段和独断专行的目标。原因很明显:将整个朝鲜半岛置于其控制之下,这是美国亚洲战略的一个最优先考虑。正如南斯拉夫成为美国控制巴尔干地区的一个障碍一样,朝鲜民主主义人民共和国坚持社会主义也被认为是美国亚洲战略的一个障碍。

可以用同样的理由解释为什么日本那么歇斯底里地发动反对朝鲜民主主义人民共和国的运动。日本还没有偿还它对朝鲜民主主义人民共和国及其他国家过去犯下的罪行。日本的错误打算是,如果能让朝鲜民主主义人民共和国闭上嘴巴,那么,偿还过去罪行的问题就会自动消失。不仅如此,日本捏造了一个又一个的威胁,作为其发展成军事大国的籍口。

我国人民爱好和平,比其他人更希望和平。他们在本世纪上半叶生活在日本殖民统治下,在下半叶同美国处于敌对状态。但是,我们并不乞求和平:我们需要一个能够在其中过独立生活的和平,不是被剥夺一切自由的奴隶的和平。

主权是朝鲜民主主义人民共和国的生命线,社会主义是我们人民的生命。捍卫、巩固并大力发展人民自己选择的我们自己形式的社会主义,是我国人民不可动摇的意愿,是朝鲜民主主义人民共和国的一项国策。这是行使联合国承认的自决权和选择的自由。当前朝鲜半岛的对抗实质上是作为自己国家的主人并尽一切努力捍卫自己拥有的一切的人们和企图伤害他们的外来势力之间的对抗。这是造成朝鲜半岛不稳定的主要因素。

这里还有一个谁对谁构成威胁的问题。对于领土小、人口少、各种物资匮乏的我国人民来说,面对美国及其附属势力的歧视性联合强权政治而单枪匹马地捍卫自己的独立,这不是一件容易的事情。我们没有别的选择,只能通过自己加强国防能力,尽管这意味着我们必须勒紧腰带。由于我们能力不够,我国人民的伟大领袖金正日正在实行“军队第一”的方针。这一方针是使我们人民同军队团结成一个堡垒、使我们能够捍卫国家和发展经济的独特方式。尽管敌对势力不断用政治、军事和经济举动企图窒息我们,到目前我们成功地捍卫了主权,在朝鲜半岛防止了另一场战争的爆发。这证明了“军队第一”的政策在捍卫社会主义和用武器确保和平方面的力量。

确保朝鲜半岛持久和平与安全的办法是结束朝鲜民主主义人民共和国和美国之间的敌对关系和统一朝鲜。朝鲜民主主义人民共和国和美国仍然处于暂时的停战状态。只有美国,除其他外,放弃对朝鲜民主主义人民共和国的敌视政策并同它签订和平协议,缓和朝鲜半岛紧张局势和消除战争危险才能成为可能。没有任何令人信服的理由可以说明,在冷战已停止将近 10 年后,美国仍然需要在东北亚单单与朝鲜民主主义人民共和国对抗。我们并不不要战争,但我们的确努力实现我国的和平统一。

我们已表明,我们并不认为美国是永久的敌人。我们并通过过去 5 年真诚地执行美国 and 朝鲜民主主义人民共和国之间的框架协议充分证明了我们的诚意。我们还表明,尽管我们将继续努力在和平空间活动领域赶上邻国,如果敌对国家有诚意打算消除我们的关切的话,我们准备随时讨论导弹问题。现在,轮到美国用行动向我们证明其诚意了,如果它对朝鲜民主主义人民共和国没有不良用心的话。幸运的是,美国最近决定部分解除对朝鲜民主主义人民共和国的经济制裁,但我们期待全面、真正完全解除制裁。

如果美国停止奉行敌视朝鲜民主主义人民共和国的政策并采取措施改善关系,我们也准备作出善意的回应。目前,我们将举行高级会谈争取解决朝鲜民主主义人民共和国和美国之间的悬而未决问题。这些会谈是应美国的要求举行的,会谈进行期间,导弹发射将暂停。

美国不应试图考验我们的军事力量或是用军事威胁和挑衅恐吓我国人民,企图使他们屈服。这种轻率的行为必将导致强烈的自卫反应,可能产生灾难性后果。

联合国应通过尽早执行呼吁解散联合国军司令部的大会第 3390 (XXX) B 号决议,履行其确保朝鲜半岛和平的责任。

早日实现国家统一是我国长期的愿望,同时,它是确保朝鲜半岛持久和平与安全的前提。只要朝鲜保持分裂状况,朝鲜半岛及其周边地区的局势就永远不会稳定。这不利于亚洲的和平,也不利于世界其他地区的和平。

我们已经制订了国家统一的原则。北南朝鲜在 7 月 4 日联合声明中向国内外确定和公布的独立、和平统一和伟大民族团结的三项原则,构成了宏伟的统一计划。它们是国家统一的基石,联合国在大会第二十届会议上通过的决议正式对表示欢迎。

实现统一的最光明正大和合理的办法是建立邦联,北南朝鲜借此可以在保留各自现在的思想和制度的基础上公平顺利地实现国家统一。一方改变另一方的任何企图,宣称“阳光政策”和交叉接触,同时忽略北方和南方存在两种不同思想和制度的现实,将只会意味着对峙和冲突。

为了消除北方与南方之间的对峙,为了促进民族和解与团结,南朝鲜当局尤其应当废除把同胞视为敌人的国家安全法。去年 8 月访问平壤的南朝鲜统一组织的代表因为参加盛大的统一一节日而被监禁,清楚地表明南朝鲜当局通过行使国家安全法进行的反统一行动和侵犯人权行为。南朝鲜当局现在谈论与北方和解和合作。但是在幕后,他们正在迫害北南朝鲜的人民和其他人员之间的接触和交流,并援引国家安全法镇压爱国统一力量。

因此,只要国家安全法和反民族及反统一的法律仍然存在,就不可能实现民族和解和团结,以及实现北南朝鲜之间的接触和交流。只有当南朝鲜当局采取国家独立和爱国主义的态度,而不是依靠外国力量并与它们合

作,北南关系才能具有信任与和解的特征,才能为统一实现决定性的突破。

去年4月18日,尊敬的金正日将军提出了国家大团结的五点政策,以加快国家的独立与和平统一。该政策首先以国家统一的原则为基础;其次是在爱国主义和国家统一的旗帜下团结整个民族;第三是改善北南关系;第四是反对外国统治和反统一力量;第五是发展交流、接触和对话,以及加强整个民族的团结和联合。

全民族的大团结就是国家统一。尽管国家统一的道路上仍存在许多困难和障碍,我们对其前景感到乐观。我们的民族是一个民族,我们的祖国也是如此。在民族统一的旗帜下,我们的民族必定实现民族大团结。

21世纪应是一个独立的世纪,在这个世纪中应消灭“主宰主义”和专横跋扈,所有国家的主权因得到平等的尊重。为了实现独立和持久和平的新世纪,应建立一个永不容忍专横跋扈和横行霸道的公正的国际秩序。

为此目的,应严格遵守尊重主权的原则,将其作为国家关系中的最高原则。应坚定谴责认为裁军、人权和人道主义问题应置于主权之上的断言。它是试图证明专横跋扈和横行霸道的危险企图。采用专横跋扈和横行霸道的措施,例如制裁和使用武力,是不能适当解决争端的。无论如何应通过对话和谈判解决争端。

坚持自己负责通过对话和谈判解决其问题的非洲和中东国家,正在享有国际社会的支持。在建立公正的国际秩序方面,重要的是确保公正地制订和实施以裁军、人权等等有关国际条约。尤其是应严格摒弃滥用国际法作为干涉主权国家内政和使用武力反对主权国家的借口的双重标准。

为了联合国能够按照宪章履行其职责和作用,在联合国的各项活动中必须实行民主。不加强大会的权威,不早日对安理会进行结构调整,联合国就不能够满足迅速变化的局势所提出的要求,并应付新的挑战。所有会员国都在大会中有代表,并能在平等的基础上进行民主交流,因此大会的权威应当提到加强。

如果授权大会审议确保国际和平与安全这样的关键问题,并最后审查与制裁和使用武力有关的重要的安理会决议,这将有助于确保联合国活动的公平性,防止个别国家的横行霸道。应对安全理事会进行以下方式的改革,要使所有区域在安理会的组成中平等分配,并确保安理会所有活动的彻底透明性。

在这方面,我们反对在任何情况允许一个尚未清算其过去罪行的战败国获得常任理事国地位。我们认为,不结盟运动成员国提出的首先增加非常任理事国席位的建议值得进行认真审议,在本阶段,这一作法相对容易达成一致。既然安全理事会正在代表联合国广大会员国采取行动,就应使所有会员国更加了解其工作方法,尤其是决策过程。

朝鲜民主主义人民共和国政府将继续把独立、和平和友谊作为其外交政策的根本理想。

我们深信,在国际关系中重视独立、和平和友谊符合联合国的宗旨和原则,并有助于朝鲜半岛、亚洲及世界其它地方的和平与安全。

最后,我向大会保证朝鲜民主主义人民共和国代表团将真诚努力使本届会议获得成功,并将积极地配合主席的工作。

主席(以英语发言):下一位发言者是泰国外交部长素林·比素万先生阁下。

比素万先生(泰国)(以英语发言):主席先生,我代表泰国政府和人民热烈祝贺你得到一致支持,当选大会第五十四届会议主席。我深信,本届会议有你的领导和经验将成功完成其工作,并为明年千年大会和千年首脑会议做好准备。

我还谨借此机会赞扬大会第五十三届会议主席迪埃·奥佩蒂先生。我国代表团真诚感谢去年期间他的领导以及他对交给他的沉重职责的不懈献身精神。

请允许我代表泰国政府和人民祝贺基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国作为联合国新会员国加入,这进一步加强本组织的普遍性质。

当我们在新的千年前夕聚会时,我们发现联合国和国际社会仍然忙于维持国际和平与安全。但是这只是本组织许多宗旨之一;实现国际合作以解决经济、社会、文化或人道主义性质的国际问题并促进和鼓励尊重所有人权和基本自由是我们的《宪章》中同样重要的目标。

传统的安全样板始终在国际和平与安全问题的讨论和随后行动中占据主要位置。冷战结束10年后,全球和区域组织倾向于将其努力主要集中于传统的安全概念和相关工具,用它们解决安全问题。在东南亚,我们有东南亚国家联盟(东盟)区域论坛,它处理这一传统意义的安全问题的一些方面。

但是,安全的传统概念有很大缺陷,难以迎接人类面临的新挑战。其定义的狭隘范围是一种思想束缚,限制我们用概念思考和回应我们时代新威胁的能力。

大会第五十四届会议正在科索沃和东帝汶冲突的逼人阴影下举行。我们都关注我们选择的处理这种冲突方式的影响和后果。

我们国际社会面临越来越多的国内冲突,而不是过去那样的国家间冲突。不是国家权利、国家利益、国家主权,我们现在必须努力捍卫公益,保护超越边界的权利并进行干预以促进和捍卫人道主义理想和目标。

本组织现在面临的挑战是,为集体谋求这些新的崇高目标和复杂议程提供清楚的指南。除非而且直到我们作为人类最重要的大会提出客观和协商一致的标准,否则国际社会将无力有效的处理许多潜伏的内部冲突。现在到明年9月千年首脑会议期间是我们集体审议这个问题的适当时机。我赞扬秘书长发挥了领导作用,在本届会议开始时发起协商进程。我国代表团保证与他及大会所有代表充分合作,使这种历史性追求获得成功。

但是让我们不要忘记,在我们能够保护和促进这种共同利益,维护超越边界的权利并根据人道主义关切考虑干预之前,我们应保证我们已就我们必须和希望保护和促进什么有一致看法。

我建议,我们应该开始改变我们对国家安全和主权的传统、专一的关注,严肃的考虑正在出现的人的安全概念。这是企图以提出新问题的方式使我们超越安全传统含义的概念。什么符合人的安全范围仍没有好的定义,除了将人置于安全地位的中心。现在安全与人的关系超过了安全与国家的关系。

一种流行的人的安全解释包括维护人的尊严,保护和促进人权以及使用人道主义法,保护妇女、儿童和非作战人员不受武装冲突影响,打击恐怖主义。我们还看到通过联合努力来消除杀伤人员地雷,防止小型武器扩散并打击有组织犯罪,作为实现上述目标的一致性行动。这种多少有限的人的安全解释强调个人的人身保护,争取使人免于恐惧。这是个方向正确的步骤。

但这是不够的。我们认为人的安全应更加全面。我们是否能继续不重视处理人的安全和社会经济方面?在每天靠不足一美元为生的十三亿人或其他八亿四千万营养不良的人中间,我们能真正享有安全吗:在没有摆脱匮乏时,我们能充分享有无恐惧的自由吗?这种自由产

生于生活在没有传染病、文盲、贫穷、自然灾害和社会动乱的环境中。如果我们重视保护儿童免受战争时期有害影响,难道我们不应同样重视在和平时期为儿童提供基本福利吗?我们不能无视必须确保人民免于匮乏。我们相信,人只有在有机会谋生,能够自力更生,有均等的机会发展其生计,并且对其自己的前途作出决定时,才会享受到真正的安全。只要人们受到贫困、疾病、环境恶化以及包括毒品在内的社会罪恶等等社会经济祸害的威胁,这种情况就不会发生。

以这种更广泛更全面的定义追求人的安全的必要性由于目前不受控制的全球化发展使我们面临了多方面的挑战而变得更为紧迫。的确,全球化带来了许多重要的机会与福利,例如它创立了更为全面的世界市场,从而使生产更有效率,经济发展更加迅速。但是我要提出这个问题:全球化是否帮助世界上处于边缘地位的次区域消除贫困,或者甚至在发达国家消除了社会和经济方面不平等的状况呢?我们无法否认,不受控制的市场力量以及完全自由的短期资本流动是全球化的几个实例而已,这些都对我们的经济、社会内聚力、政治稳定和文化特性带来了灾害性的影响,在多数情况下只是变坏,没有变好。

最近亚洲的金融危机事件使我们面临全球化带来的最严重的后果。几百万成人失业,大批儿童被迫失学。但是,危机使我们更下定决心面对这一挑战,尽管这一挑战主要是属于金融性质的,但却具有巨大的社会影响。我们了解到,全球化挑战的多面性质要求作出多面的反应。

在我们的情况中,除了传统的经济改革和调整工作以外,我们还力求集中努力,解决对我们个人与我们社会的活力与福利的短期和长期威胁。因此,我们特别优先重视促进建立适当的社会安全网,发展人力资源。这一战略将人放在我们国家各项努力的中心,以便实现经济振兴。我可以自豪地指出,我们的工作终于取得了成果。我们经历了危机之后,在经济和社会上变得更有竞争力,更有活力,更有准备。

在全球一级上,我坚决相信,如果要应付全球化带来的挑战,并且最充分地利用益处,我们就必须齐心协力,促进带有人情味的全球化。这并不是新的概念。秘书长科菲·安南也讲到过这一点。联合国,特别是联合国开发计划署长期以来一直支持这一概念。可惜,在几年前提出这一概念的时候,当时认为这一概念与当时的实际情况相距太远。如果我们现在还认为这样的概念是革命性的,那我们确实太落后了。

我们需要保证全球化除其他事项外,还能导致各国人民和各国之间的进一步平等;导致缓和社会紧张以及加强社区;将更多经济体作为利害攸关者与共同伙伴纳入建设全球经济的工作;减少贫困,并减少富与赤贫者之间的收入差距;进一步保护和维持我们的环境;进一步保护和促进人权及基本自由;以及也许是最重要而很简单的是,改善所有人民的生活。

联合国贸易与发展会议第十届会议(贸发会议)将于2000年2月在泰国举行,这将是我們努力促进带有人情味的全球化中一个重要而关键的时刻。我们要一起考虑所有这些挑战。我们希望能够减缓全球化造成的强烈震撼。将它变为一种重建与公平分配财富与机会的仁慈力量,而不是它迄今为止的这种破坏与不稳定的威胁性势力。

我很高兴地告诉大家,我们为第十届贸发会议所做的准备工作进行得很好。我谨借此机会代表泰国政府向大会全体成员保证,曼谷将为2000年2月举行的第十届贸发会议作好充分的准备。泰国作为东道国坚决鼓励所有会员国向曼谷派遣最高级别的代表团。

携手共同促进带有人情味的全球化是对促进人类安全的一种特别贡献。联合国在全球实现这一目标方面已经发挥了领导作用。但是,联合国无法单独地开展这样工作。我们需要与非政府部门,特别是私营部门和民间社会,以及其他国际组织建立伙伴关系。从某种意义上说,我们确定、实际上促进人类安全的努力,对于我们主权国家,以及对于作为主要全球多边组织的联合国来说,都具有积极和消极的理论与实践意义。我们正在努力,以便确定联合国在下一个千年应当发挥何种关键性作用。我促请我们大家共同为这项重要任务作出贡献。

主席(以英语发言):我请布基纳法索外交部长尤索福·韦德拉奥果阁下发言。

韦德拉奥果(布基纳法索)(以法语发言):主席先生,你光荣地当选大会本届会议主席,这赞扬了你个人的卓越成就,以及你作为外交官的杰出才能,也是赞扬贵国纳米比亚,对我们说来,贵国是反对压迫斗争的象征。首先,请允许我表示我们最真诚而热情地祝贺你。贵国与布基纳法索有着共同理想与价值观,以及对非洲和世界未来有着共同的愿望。我只需要说,我们为你成功地履行你的使命而向你表示我们的友好意愿与合作精神。

我们还必须向你的前任迪迪埃·奥佩蒂先生致敬,他在这个特别困难的一年中如此杰出地履行了他的重

要责任。我还向我们的秘书长科菲·安南先生致敬,他领导联合国的工作应该得到我们的赞赏和全力支持。

最后,我想祝贺加入联合国这个大家庭的三个新成员国——汤加、瑙鲁和吉里巴斯。

大会本届会议——本世纪的最后一次会议——开始的时候,国际形势的特点是国际间和民族间的冲突与敌对行动反复发生和持续不断。

国际经济的全球化和世界贸易的自由化似乎使各国人民之间的经济和社会差别扩大了。我们组织的崇高目标——促进和平、安全、正义与平等——似乎离我们越来越远了。

我们面临着日益增加的挑战,这使联合国的任务更加困难。然而,我们感到,即将来临的千年对各国人民来说是一个增长期,特别是对发展中国家人民来说。

正在结束的这个世纪提出了各种可能的挑战,但它也使人产生巨大的希望。在制订旨在加强对人权的保护和促进的法律文书方面,它是最有成果的世纪之一。然而,在这个时期中也出现了几乎危及人类生存的严重危险。人们对两次世界大战记忆犹新。

必须强调的是,联合国——这个机构产生于战后时期的一片混乱中,负责致力于实现我们世界的和平和真正集体安全——在区域或分区域组织例如非洲统一组织(非统组织)、美洲国家组织、东南亚国家联盟、北大西洋公约组织(北约)等区域或分区域组织的协助下取得了许多成就。

尽管作出了这些努力,但对和平的寻求仍然是一项巨大而困难的任务。在国际上,各种形态的战争、冲突和对抗继续进行,使发展方面所取得的任何进展化为乌有。

在中东,各方之间的紧张局势仍然很严重,尽管最近的政治变化使人们对全面解决巴勒斯坦问题产生了希望,特别是自从今年9月4日签署沙姆-沙依赫备忘录以来。

在如此充满冲突的国际局势中,看到由于东帝汶的痛苦冲突的有关各方的明智和现实主义而使本来似乎不可避免战争幽灵从那里消退只会令我们感到高兴。

我不能不提到北约国家在南斯拉夫,更具体地说是在科索沃的军事干预,这次行动的合法性据说是建立在人道主义干预权的基础上。但我国布基纳法索与一些

国家一样认为,这样的干预只能在一种明确而具体的授权基础上并在联合国的监督下进行。

虽然这种干预的目标——保护一个受害的少数群体——可能似乎是有理由的,但进行这种干预的方式令人关切,因为它是对联合国以及对国际法基本准则的挑战。布基纳法索感到欣慰的是,联合国在解决这场冲突中承担了它的适当作用。

但是,非洲无疑是由于这些危机而受害最重的大陆。虽然在几内亚比绍恢复了和平,以及由于在布基纳法索积极参与下于1999年7月7日签署的《洛美协定》而结束了塞拉利昂的战火,但我们必须继续不懈地争取解决刚果民主共和国、非洲之角和安哥拉的局势。

在刚果民主共和国,如果仍然是卷入冲突的各方所关心的主要问题的安全问题能够得到考虑,就可以找到解决办法。因此,布基纳法索认为,卢萨卡协定必须为所有方面所接受,如果他们真的希望使和平有机会实现的话。

关于埃塞俄比亚与厄立特里亚之间的争端,皮莱斯·孔波雷总统在他担任非统组织高级代表团团长期间,与联合国密切合作作出了一切努力以便根据他在1998年6月在瓦加杜古举行的第三十四次国家元首或政府首脑会议交给他的任务促进这场冲突的和平解决。

我们的努力导致瓦加杜古框架协定的双方在阿尔及尔举行的第三十五次非统组织首脑会议上接受实施该协定的方式。我们深信,从我国接过主席职务的非统组织现任主席阿卜杜拉齐兹·布特弗利卡总统将努力确保这种微妙的局势产生成功的结果。在这方面,他将得到非统组织秘书长萨利姆·艾哈迈德·萨利姆先生继续提供的大力支持,以及联合国和在寻求这两个兄弟国家之间冲突的和平解决办法方面发挥了非常积极和谨慎得当的作用的所有国家的合作。为此,他需要双方的合作和各方,特别是联合国所提供的支持。

尽管对若纳斯·萨文比先生和他的运动安盟所实行的所有制裁和措施,但安哥拉的兄弟残杀的冲突已经进行了20多年。布基纳法索深信,象在其他国家——特别是塞拉利昂和刚果民主共和国——一样,只有通过各方之间的对话才能找到公正和持久的解决办法。

由于我所提到的各种冲突的日益复杂和彼此联系的性质,除非各方联合努力,否则显然难以找到公正和持

久的解决办法。这不仅包括冲突各方和国际社会——即联合国——而且包括区域和分区域组织。

在这方面,我们在担任非统组织主席时看到这个组织充分履行其责任的决心和承诺,这反映在它采取的各种主动行动中。

我们深信,非洲已经果断地考虑了这些冲突给其民众的经济和人的发展造成的严重后果。因此,在阿尔及尔举行的第三十五次非统组织首脑会议上,它作出了一项有勇气的历史性决定,宣布2000年将是整个大陆的和平和安全年。

当然,我们深知,为了实现这个目标,国际社会的支持是必不可少的。不仅在政治一级需要它的支持来实施我们的各项决定和决议,而且在同样重要的后勤和物资支助、技术援助和人道主义考虑方面需要它的支持。

如果没有真正的裁军,任何和平都是脆弱的。因此我们支持这方面的所有国际措施,特别是《不扩散核武器条约》(不扩散条约)。

我国通过签署有关公约加入了反对杀伤人员地雷的战斗。布基纳法索对国际社会越来越支持西非国家经济共同体关于暂停生产和转让轻型武器的倡议感到欣慰。我国同国际社会其他成员一道,也参加了各项维持和平行动,尤其是联合国中非共和国特派团。

在二十一世纪到来之际,人们失望地注意到:世界经济仍然由少数国家统治和控制,它们为了自己的利益而操纵其规则和运作方式,有损于组成南方的绝大多数国家的利益。

就社会发展而言,发展中国家的贫困现象仍在扩大,那里大约15亿人——即世界人口的四分之一——仍过着每人每天不到一美元的生活。在这些国家中粮食安全远远没有保障,而在富裕的国家中则大规模销毁食品以稳定价格。饮用水供应和医疗服务的匮乏,迫使人类的三分之一的预期寿命不足40岁。文盲大大限制了最穷国家获得知识以及由此延伸的关于如何治理其国家的信息。处于最不利地位和最脆弱的阶层——妇女、儿童和老年人——并没有充分享受到法律保护的制度的利益。

更广泛地讲,国际经济关系中存在着工业化国家与发展中国家之间难以接受的差别。后者由于同发达国

家之间的长期贸易结构不平衡现象而变得日益脆弱。尽管世界贸易组织各次部长级会议作出了决定,然而进展较差国家并入多边贸易体系尤其在应给予这些国家的特殊和差别待遇方面仍然是一个问题。二十一世纪的最大挑战无疑将是解决南方各国边缘化问题的斗争。

尽管提出了“重债穷国倡议”而且七国集团首脑会议在科隆作出了我表示欢迎的重要决定,但债务负担仍然引起人们的持续关注。

为了促进各发展中国家所向往的真正可持久的人的发展,我们必须通过下列方法来促成国际贸易中的更多正义和平等:通过重新评估原料的价值和稳定出口收益而执行包括对发展中国家的产品稳定价格和保障出口在内的各种措施;原料价格与工农业品价格之间的指数联机;通过消除保护主义措施而使南方的产品自由进入北方的市场;改革布雷顿森林体制以使其符合发展中国家的需求和关注事项;以及促进真正的北南对话。在这方面,布基纳法索饶有兴趣和满意地欢迎欧洲提出的关于明年举行一次欧洲联盟国家及其非洲伙伴的经济首脑会议的倡议。

众所周知,我们可以制定很多计划、有很多大胆的梦想并为我们的世界想象出各种变革。但如果我们不把正义、平等和团结置于我们所有项目的核心,它们就将仍然是幻想。例如,正义要求我们不要通过使用国际制裁以惩罚其政府而使一国人口受饥饿。鉴于我谈及这一议题,我要重申我们对阿拉伯利比亚民众国的充分声援,我希望由于该国在洛克比一事上作出的让步,对兄弟的利比亚人民的不公正的制裁将永远取消。鉴于在瓦加杜古作出的历史性决定,我们认为这一要求已十分紧迫。

在这方面,中华民国在台湾的问题也值得注意。布基纳法索认为,为了平等与普遍性原则,实际上排斥2 200万中国人是不公正的。所以,我们坚决支持成立一个研究小组以检查中华民国在台湾的特殊和例外情况的倡议,以便决定该实体如何在联合国中取得代表权。

在这方面,为了在国际关系中实现正义,我们必须调整本组织,以便对我们时代的要求及人类的期望作出更好的回应。如果联合国要更加民主和公正,就必须对其主要机构的核心,即安全理事会进行这种改革,必须审查和改正安理会的组成和运作方法。本组织的业务能力——即与促进经济和社会发展有关的机构和活动——也必须得到加强。

布基纳法索认为,人是万物之首。所以,人权和人类的尊严是我们关注的中心。实际上,我国自1991年以来一直稳固地展开一种不可逆转的民主化进程,导致在国际观察员认为平静和不偏不倚的情况下进行的几轮市政、立法和总统选举。该进程正得到巩固,民主文化和共和国制度中的公民权利也进展良好。我国在目前动荡环境中的稳定和安全,证实了这一事实。

我们认为,民主和自由是无价的。所以,我们将不遗余力地加强和扩大这种价值观。布基纳法索愿为建立一个更公正和团结以及更人道的世界作出微薄贡献,因为我们确信我们都向往的新的国际秩序需要全世界的各种政治、经济和社会力量携起手来促进有利于人类的进步。

主席(以英语发言):我现在请比利时副首相兼外交大臣路易·米歇尔先生阁下发言。

米歇尔先生(比利时)(以法语发言):主席先生,我首先谨祝贺你当选为大会主席,并感谢你接受了你将在本届会议期间完成的重大任务。我们还谨向你所干练地代表的贵国纳米比亚表达我们最良好的祝愿。我们也感谢你的前任奥佩蒂先生在上届会议期间指导我们工作的方式。

我还谨借此机会真诚祝贺基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国加入本组织。

我的发言与欧洲联盟主席在此所作的发言相吻合。我谨强调对我们尤为重要的几个问题。

在8月初,两个名叫亚吉内和福德的非洲少年被发现因躲藏在一架比航飞机的起落架中而死亡,他们是致使其踏上寻找西方社会幻影的鲁莽的旅途的理想主义和幼稚无知的受害者。

亚吉内和福德给我们留下了一份感人的信,我要在这里引述一些段落:

“对欧洲的负责人:我们吁请你们团结一致,慈悲为怀,帮助非洲...我们苦难沉重深重...我们有战争、疾病...我们有学校,但是,为了得到良好的教育和良好的教学,人们需要大量资金;而我们的父母都很穷。

因此,我们非洲人特别是非洲的儿童和年青人,要求你们为非洲创建一个伟大和有效的组织...我们需要你们同贫穷作斗争”。

亚吉纳和福德梦想的伟大组织就在这里,他以极非常普遍的形式呈现在我面前。从一开始,孕育该组织就是为了维持和平和促进经济和社会发展。《宪章》的作者把这两个方面视为不可分割。在过去十年中,这个伟大的组织为旨在创造更文明世界的经济和社会价值观念奠定了全球基础,在这个世界中,全球化逐渐崭露头角。

这里,我想到人们在历届大型联合国会议和首脑会议上为给发展确定新方向所作的审慎而大胆的工作。这项重要工作必须继续下去并得到巩固。人们在宗甸对教育、在里约热内卢对环境、在维也纳对人权、在哥本哈根对社会发展、在开罗对人口与发展、在北京对妇女、在罗马对饥饿、以及在伊斯坦布尔对人类住区所作的普遍承诺,构成了人类不可逆转的成就。令人欣慰的是,在历次会议上辩论的问题和通过的结论,日趋激励着我们制定国家政策,并有助于使这些政策不可或缺地达到一致。

但是,亚吉纳和福德的悲剧使得我们正视不均衡发展的严峻现实。在我发言时,13亿妇女和男人正在——或试图——以每天不到1美元生存;其中8.4亿人,包括1.6亿儿童,每天都在受饥饿或营养不良之苦。更有甚者,正如这两个少年提醒我们的那样,2.6亿名儿童因缺乏手段而不能上小学或中学。2.5亿名儿童每天都去做工而不是上学。在第三个千年即将来临之时,我们的文明越来越难以容忍这种社会和人类边缘化现象和这种特别对我们儿童的漠不关心。

我们必须在联合国内部加强团结。我们必须把人道主义重新置于国际关系的适当位置。为了使这场产出贫穷的斗争和这场解放运动取得成功,我们必须同意对支持经济浮动,造成财政紧张及其伴随社会后果,以及容忍已经成无人情味和无法识别的势力大规模剥削最弱者的机制果断地进行审查。

因此,我们深信,我们必须在我们的全球化社会中恢复政治领导的致高无上地位。我们必须不带有任何隐藏议程,努力组织新的世界政治秩序。我们需要联合国为经济和社会发展采取更有利和更一致的行动,而且需要利用一切现有的全球经济、财政和商业管理工具。这意味着我们必须更加果断地重建政策之上,不再允许自私或投机利益集团回避甚至蔑视民主合法性。人民的权利必须永远战胜金钱的力量。

比利时将支持联合国努力重建联合国使命,以保护人们免受全球化不可接受的副作用影响。本着这种精

神,我国非常重视即将到来的千年大会取得成功。在这方面,令比利时感到高兴的是,比利时将作为东道国主办2001年春季的第三届联合国最不发达国家问题会议,该会议将使所有发展伙伴聚会布鲁塞尔。我们希望,这一重大事件将使大家重新致力于使这些国家在具体和可炼化的目标基础上融入世界经济。最近就职的比利时政府已明确表达其逐渐增加双边伙伴关系与合作经费的政治意愿。我们将特别关注我们资助项目的质量和始终如一地执行。

我表示希望本届大会在非洲的旗帜下进行。主席先生,你振奋人心的开幕词和南非的姆贝基总统,阿尔及利亚的布特弗利卡总统所作的讲话在这方面发出了一个有利的信息。我们比利时人在传统上一直十分关心中部非洲的政治、经济和发展前景。比利时必须重建历史和经历赋予它的同该区域的纽带。这也意味着我国政府以负责和一致方式努力承担的责任。我现在特别想到联合国作为一个组织所负有的维持和平和促进发展的女双重任务。我还铭记我国政府特别意识到的人权问题。

在这个背景下,比利时新政府把同中部非洲的合作作为其首要议程。对我们来说,中部非洲必须恢复和平与稳定。《卢萨卡停火协定》带来了希望。该协定需要有关各方都报有处理目前冲突根源和设法在区域一级解决问题的政治意愿。国际社会也必须为鼓励和支持他们作出重大努力。我国将尽自己的力量,加强直接接触和财政支持。比利时已对安全理事会的呼吁作出回应,提供联络官员供秘书长随时调用。他们将根据1999年8月6日的安全理事会第1258(1999)号决议部署。

无庸言,我们完全尊重非洲领导人的意愿,即希望他们找出自己的办法,解决破坏该大陆的各种冲突。但这绝不意味着可以模糊安全理事会和大会的作用。这也不意味着世界其他国家不必采取行动:实现大湖区和平需要大量的努力和资源。

在这方面,我们必须考虑同中部非洲各国缔结一项真正的伙伴关系条约。在巴尔干地区的《稳定条约》激励下,这将构成真正的国家间合作战略的一部分。在主要金融机构的支持下,该条约可以使各伙伴国的经济机制重新焕发活力,并振兴其社会和民主发展。我们认为,这种伙伴关系条约应以各非洲和非非洲签署国自愿和相互尊重的合作为基础,而决不应被视为试图以新殖民主义专横方式统治世界的这个地区。

非洲其他地区值得国际社会给予更多的关心和努力。我想,特别是已使安哥拉陷入可怕的人道主义危剧的血腥冲突。还有埃塞俄比亚和厄立特里亚之间的战争。绝不能让这场战争扩大到索马里。在塞拉利昂,邻国的努力提供了乐观的理由。比利时和其他伙伴支持他们的努力。我们也希望几内亚比绍重新获得内部和平。但是,要改进苏丹南部和索马里人民的局势,还需作大量努力。

不管媒体的焦点现已转向世界其他地区,我们绝不能忘记非洲这些国家向往教育、健康与发展的男女,特别是儿童的苦难。更多的以平衡和分享繁荣为基础的国际政策,也应该以帮助他们为目标。

我简单地谈谈北部非洲。非洲联盟主席曾指出,马格里布国家正在经历相当的增长。它们仍然是欧洲和世界和平、繁荣与发展的必要伙伴。同南地中海盆地的经济、社会、文化和政治联系,在今后年月必须得到加强。

我还希望国际社会能履行它支持中东和平进程的承诺。在那里也将是一个释放财力和人力资源,以确保决心致力于和平的各区域和人民的经济、社会和民族发展。我国准备响应这方面的合作要求。

另外还有一个地区中联合国也被要求发挥关键而困难的作用。科索沃危机影响我国和整个欧洲的安全。它也迫使我们就国际社会干预一个国家的内政权力的限度,提出一个敏感的问题。

北大西洋公约组织(北约)的干预大大地加强了一种思想,即道义和道德的考虑正处在压倒传统的国家主权概念的过程中。如果本组织能从20世纪吸取一条教训,那就是不论在任何借口下,对任何国家来说,屠杀本国人民都不能被认为是一种“内部事务”。如联合国科索沃临时行政当局特派团(科索沃特派团)团长贝尔纳·库什内尔所说,这种法律形式主义最终等于说:“屠杀本国人民是合法,虽然不漂亮”。

然而,安全理事会完全有办法处理大规模践踏人权的情况。《联合国宪章》第二十条允许安理会把这种践踏定性为对国际与安全的威胁,并授权进行武装干预,安理会已多次这样做,比如,1991年伊拉克库尔德斯坦,1992年在索马里,1994年在波斯尼亚和黑塞哥维那,以及1997年在利比里亚和塞拉利昂。

如果安理会未能在科索沃危机开始时充分发挥其作用,这主要不是因为各国对该问题实质的看法有分歧,

而是因为人道主义干预权力的主张和传统的法律体系的捍卫者之间的分歧,后者认为国家主权是国际关系的绝对基础。我国深感遗憾,潜在的双重否决将构成一无法逾越的障碍,鉴于局势的极端紧迫性,这是不适当的。我们希望,未经安理会批准而付诸武力不构成先例。最后世界需要一套国际法律秩序来压倒弱肉强食法则。这方面,我们大家都希望第1244(1999)号决议标志着重新回到国际法制。

比利时欢迎安全理事会在东帝汶问题上的果断态度。我们希望那里迅速恢复正常,居民返回家园,重建国家,并根据该国人民所表达的意愿,建立一个法制国家。

这是一个适当的机会,以回顾国际社会迫切需要拥有预防和惩罚野蛮行径所需要的工具。我们需要有一个法庭负责起诉那些应对影响国际社会的最严重罪行负责的人。在罗马通过《国际刑事法院规约》,是一项重要里程碑。我呼吁所有国家签署和批准该规约,以便该法院能尽早开始工作。比利时马上将批准《规约》。这一新法院必须拥有完成其任务所必需的人力和物资手段。

这样我要谈联合国改革,首先是安全理事会改革的问题。

六年来,一个工作组在大会主席指导下,一直在设想或多或少弄清那些改革能使安全理事会再现光辉。尽管历届主席作出了努力,仍然进展甚微。但是已经弄清了问题的规模和可能的改进。我认为,新的势头只能来自我们各国政府的新的决心。

我国政府认为,安全理事会不合时宜地反映了1946年的世界。在53年中,独立国家数目已经增加四倍,新的强国不论从经济、人口或者地理政治来说,都能正当地要求承担更大的国际责任。

改革的理由很明显。如不改革,维持现状和反对变革有下列危险。有正当理由争取安全理事会常任理事国席位的国家因为它们雄心受到挫折,而将不那么情愿为维持和平、防止冲突和提供多边发展援助的集体努力作出贡献。同样,未能正当要求获得常任席位的其他国家,因为它们的数目和缺乏客观的轮换标准,而不能参与承担全球责任。这将导致安理会失去代表性、合法性,以及最终失去权威。

我国是一个由10个会员国组成的小组的主席,我们寻求一个能够得到最广泛支持的解决办法。尽管有各种障碍,我们仍打算继续坚持。

我们现在考虑的改革不仅关系到安全理事会,它们也使联合国机制更加有效,效益更高。我向秘书长科菲·安南表示敬意,他以极大的决心,义无反顾地投入了这些任务。

联合国继续是一个不可或缺的组织。它必须得到加强,以便能够履行《宪章》赋予它的任务和责任。因此必须进行改革,以加强促进我们各国都向往的团结与和睦发展的机制。

这场改革必须伴之以良好的财政前景。过去12月没有进展,这种状况必须纠正。同其他许多国家一样,比利时同其他许多及时和无条件交付会费的国家一样,呼吁所有会员国都这样做,当然应当理解,我这里特别指望华盛顿。比利时是美国的一个朋友和盟国。我们重申,美国必须在联合国发挥它的作用。我们大家需要美国,但是美国必须在本组织内承担它的责任,包括它的财务责任。

上面我讲的大多是问题。但许多领域在进步,甚至有相当的进步。本组织已发挥相当的作用,给规范国际关系的准则带来了一个道德层面我国对此表示欢迎。作为化学武器——伊赛尔战场上所使用毒气——的第一个受害者,比利时积极倡导开展了最后导致缔结和执行《化学武器公约》的进程。同样,我们支持对付化学和细菌武器的努力以及消除杀伤人员地雷的斗争。此外,我们目前正在开展努力,以减轻小型武器的扩散。

小型武器的无节制积累以及杀伤人员地雷祸患仍然是本世纪末最严重的问题之一。这些武器加剧冲突,它们在非洲以及亚洲、拉丁美洲和巴尔干地区制造死亡和恐怖。西欧和北美洲各国社会也没有幸免于这一毒瘤。人们还没有感受到它的全部影响。

已经采取一些主动行动来处理这些问题。我国充分参与了这些行动。我想提的例子是1998年10月的布鲁塞尔会议和欧洲联盟的《行为守则》及共同行动,以及我们对秘书长所设专家小组的参与和所提供的财政支助。

我们将继续我国预防和减少小型武器积累的政策,并且将继续努力消除杀伤人员地雷。

总的来讲,我们将在适当场合继续采取主动,促进军备控制和裁军。我所想到的行动包括巩固《生物武器公约》、限制武器走私、加强打击违反武器转让禁运的行为以及努力制止增加核武器。

从经济和社会发展到裁军或人道主义干预,有一个中心主题贯穿着我们的所有行动:人权。在过去几年里越来越清楚的是,人权与促进国际和平与安全、经济繁荣、可持续发展和社会正义是密切交织在一起的。

在秘书长推动下对联合国的活动和结构所进行的所有改革中,促进人权是一个贯穿各全球性组织和结构的主题。比利时毫无保留地支持这一全球性的综合办法;但眼前的任务是艰巨的。因此,确保各区域组织的协作符合联合国的利益。这些区域组织的权限在这一领域的能力和潜力能够帮助实现这些共同的目标。

比利时新政府的就职讲话明确地将人权放在其议程的首要位置,并宣布它打算在所有有关国际组织内推行积极的政策。

我尤其要赞扬我们的秘书长。他的耐心和技巧常常使得极其困难的局面得到改观。我国政府仍然始终坚定支持他的所有倡议,以使联合国能够准备作好应付下个世纪所面临各种已知和未知挑战的准备。

我要通过秘书长特别赞扬联合国人员,尤其是在执行人道主义或维持和平行动使命过程中献身的所有人。遇难者的人数每年都在增加。我国向全球的良知发出呼吁,要求尊重联合国人员,并确保针对他们的犯罪行为不会逃脱惩罚。

最后,我真诚希望,秘书长的行动将使我们这个组织更加可靠和更加有效,因为联合国仍然是实现我们共同目标的一个不可或缺的普遍工具。在一个日益相互依赖的世界里,它是我们的灯塔,是所有大陆象亚基恩和福德那样儿童的希望的源泉。

主席(以英语发言):我现在请智利外交部长胡安·加布里埃尔·巴尔德斯先生阁下发言。

巴尔德斯先生(智利)(以西班牙语发言):主席先生,首先,我要表示我们热烈祝贺你当选为大会第五十四届会议的主席。我们与先前发言的代表团一道祝愿你在执行指导我们辩论的重要任务时取得成功。

我要向你的前任、乌拉圭东岸共和国外交部长迪迪埃·奥佩蒂先生表示我们的谢意,他在担任大会第五十三届会议主席期间出色领导了大会的工作。

我还要向秘书长科菲·安南先生表示特别的致意,并表达我们深切赞赏他所做的工作以及我们坚定支持他为在对联合国来说极其重要的一年里为实现和平而作的努力。

智利由衷欢迎我们组织的新会员——基里巴斯、瑙鲁和汤加王国,它们都是我们太平洋区域的兄弟国家。

全球化和相互依赖要求我们建立新的和更强有力的国际机制。尽管联合国有着各种局限,但是,随着国际环境日益复杂和困难,它仍然有能力处理各种合作与全球性冲突问题以及从本质上来讲已不再属于国家专属权限范围问题的唯一全球机构。

国际议程的扩展以及集体处理相互依存方面问题的必要性是这一趋势的动力。民主问题,或者说缺乏民主的问题,已不再纯粹是一个应由各国处理的主权问题;它已成为任何政府都不能忽视的一个全球问题。保护环境具有一个不容争辩的国际层面,因为诸如气候变化、海洋污染和过度开发、臭氧层恶化、日益荒漠化等对我们未来极其重要的问题都需要采取全球补救办法。目前正在建立越来越严格的国际制度,以管制和禁止大规模毁灭性武器,消除杀伤人员地雷。我们只有本着共同承担责任的原则开展密切的区域和国际合作,才能真正有效打击贩毒行为。诸如难民待遇、消除饥饿和严重流行病等牵动我们心灵的问题完全属于多边行动的范围。智利政府强烈支持这一新的多边主义趋势。

科索沃危机反映了联合国的一个最严重弱点和矛盾。该区域塞尔维亚领导人所支持的种族清洗政策要求国际社会立即作出有力的回应。

令人真正遗憾的是,本组织未能在一开始就采取形势所要求的有力行动。同样令人遗憾的是,该危险的解决方案在联合国机制的适当框架之外找到并且违反《宪章》的原则。集体安全的机制运作不足,安全理事会的所有常任理事国显然都有责任。再次可以清楚看到,否决和威胁使用否决可以使承担集体安全责任的世界主要机构陷入软弱无力。再次可以清楚看到,当这种情况发生时便产生了一种真空,它会导致未经安理会事先授权而单方面使用武力的情况。

不久前,联合国一直在面临一项新的挑战,即它必须不惜任何代价加以制止的新的入道主义悲剧。我指的是东帝汶的危机。智利曾满怀希望和热情支持于8月30日举行的公民投票,这一公民投票因在联合国主持下在印度尼西亚和葡萄牙之间达成一项重大的协定而有可能进行。

一个由两位杰出国会议员组成的智利代表团看到了该选举进程的胜利组织和联合国志愿人员和工人

员所做的出色工作。他们还目睹了意外事件的发生,并终于出现了我们大家都知道的大屠杀。这些行为是完全不可接受的。我们感到高兴的是,印度尼西亚共和国要求联合国进行干预以结束该岛的暴力。令我们鼓舞的是,在出现了那么多不必要的死亡之后,现在已有可能组织起一支在澳大利亚有效领导下的多国部队。

我愿重申和重新确认智利对联合国维持和平行动的承诺。从1949年起,我国一直不断同这些行动中的若干次合作。今天,我们正在扩大我们对这一领域的参与,并决定派兵参加部署在科索沃和东帝汶的维持和平行动部队。2月,智利正式加入了预备役部队系统。我们已经选定了军队、警察监测人员和临时专家的待命人员。

我愿强调我们对执行《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的渥太华公约》所给予的重视,智利已经签署了该公约,并正在完成我们国民议会批准这一公约所需的手续。根据这一文书的精神和宗旨,我重申我国对不生产、出口、进口或部署任何新的杀伤性地雷的承诺。今年4月我们正式宣布单方面暂时禁令时对此已作过宣示。

我国乐观和满怀希望地注意到,在人们期待已久的在以色列和巴勒斯坦人民之间恢复和平进程方面近来已出现了积极的迹象。智利从一开始就坚决支持这一进程,并对它实际陷入瘫痪表示关切。我们希望以色列人和巴勒斯坦人同样有勇气和决心明确地选择对话和平。

智利对根据《联合国西撒哈拉解决计划》举行自决公民投票仍受有障碍表示关切和沮丧。我们希望公民投票能如期举行,以便萨拉威人民能有机会在自由、知情和具有透明度的情况下作出他们的选择。

在过去一年里,拉丁美洲一直在对国际和平和稳定作出重大贡献。我们大陆的两个兄弟民族,即厄瓜多尔和秘鲁,已最终解决了它们之间的边界冲突。作为对这两个国家具有约束力的1941年条约的四个担保国之一,智利很高兴能为双方之间的和睦亲善作出贡献,并促进了导致今年解决它们之间的分歧和签署和平协定的对话。

阿根廷和智利之间的边界是世界上最长的边界之一。过去曾就划定边界产生过许多分歧。幸亏这两个国家显示出了政治意愿,现在已有可能就这些问题中的每一个找到解决办法。我极其满意地向大会宣布,我们已与阿根廷就我们两国人民之间余留的最后一个边界

争端达成了解决办法。我们的议会已经通过了《坎波德希洛苏尔协定》，而且我们现在可以全神贯注地开展工作，发展和平、友谊和合作的关系和我们两国之间的真正战略同盟。

在庆祝联合国五十周年时，会员国曾承诺作出进一步的努力，对联合国的机构进行改革和民主化，从而使其做好在不断变化的国际环境中迎接新的和更为复杂的挑战的准备，从那时起至今已过了四年。但我们必须承认，这一方面的进展甚微。第二次世界大战以后建立起来的国际体系已经发生变化，这是不言而喻的。人们较少提及的是，机构没有跟上这些变化的步伐。

智利强调，必须对改造联合国的进程给予适当的重视，因为它是整个体系的协商和决策机构。只有在联合国，所有会员国的利益才能在平等的基础上得到体现。

我们借此机会重申我们的立场：安全理事会的改革必须考虑到国家主权平等、公平地域代表性和必须创立有助于确保本机构工作方法和程序更具透明度和民主化的工作条件等标准和原则。甚至不作任何公开辩解便使用否决权是达成实质性协议的严重障碍。接纳新的常任理事国的大多数障碍直接与这些成员资格所拥有的否决权有关。

显然，知识、货物和资本的跨越边界自由流通是全球化的特征，放松管制它们的规则使我们各国社会受益匪浅。但同样正确的是全球化带来了新的挑战，在某些情况下带来了新的风险，尤其是那些与资本流动有关的风险。

近几年的国际金融危机表明，我们目前在那些我们不能控制而且我们完全不该负任何责任的世界面前显得极为脆弱。随着近来国际金融体系几乎崩溃，结构改革的要求大量增加。今天，尽管形势看起来更有希望，但实质上没有任何改变。系统的风险仍然存在。我们必须拿出新的劲头重新发动所需的改革进程，从而在将来稳定国际金融体系。

资本流动量远远超过世界贸易的价值。讽刺的是，尽管我们作出了那么多的努力在全世界建立新的贸易体制，但在国际金融领域里所做的工作却如此之少。当然，我的观点并不是要限制国际资本的流通，而是要建立起一个适当的国际框架以便解决它可能造成的问题。在金融危机中断了世界经济的增长并限制了这些国家发展时，我们不能继续当被动的旁观者。

同样重要的是，我们必须全力以赴投入将要开始的新一轮多边贸易谈判。必须加强在世界贸易组织中得到最精确体现的多边贸易体系，以确保所有国家持续和真正公平的增长。重要的是，将在西雅图开始的新一轮谈判应是平衡的，以便既反映发达国家利益，也反映发展中国家利益。我们还希望它涵盖的议题将是全面的。我们反对分部门贸易谈判的有限做法。

在联合国首脑会议和各种会议的框架内，本十年已进行了多次最高级聚会，以审议困扰着人类的紧迫社会问题。从哥本哈根到里约热内卢，从北京到开罗，从维也纳到纽约，联合国已完成了在最重要的社会领域审查问题和通过行动纲领的最重要任务。在这一点上，我们极为重视社会发展问题世界首脑会议的各项协定的后续行动和执行情况。将于明年6月在日内瓦举行的大会特别会议应该审查国际社会对在哥本哈根开始的该进程的承诺。

我们欢迎国际劳工组织最近制订的关于禁止最残酷形式童工的公约。我们相信，该组织在我们智利同胞胡安·索马维亚先生的领导下，将在新的国际社会议程中发挥日益重要的作用。

侵犯个人的基本权利再不能被视为一个国家不容他人干预的国内问题。保护这些权利是国际社会不容推卸的责任。这一点得到智利的承认，智利自1990年恢复民主制度以来，坚决和真诚地支持建立有效的世界和区域制度，保护人权。我们必须铭记，保护人权的国际制度是零散的，演变的。它包括许多逐步开始试用的标准和体制，有许多不足和缺陷。还应当注意，这一制度正在某种国际现实的框架内运用，而这种国际现实的特点是在各国的相对权力上有重大分歧，具体作法上也不乏选择性和家长作风。

种族灭绝和大规模侵犯人权注定属于国际法庭的管辖范围。智利欢迎这一趋势，但它同时意识到，我们目前正处在公理全球化进程的过渡阶段。在这一阶段，公理的准则并不清楚，面临多种解释，有些解释甚至是武断的和错误的。

智利于将近10年前恢复了民主。我国政府代表为恢复智利的自由传统奋斗了将近20年的人。在这一时期，我国经济出现了大幅度增长。我们认真地尊重人权。我们积极参与了推进拉丁美洲一体化的努力。我们坚持国际社会在各个不同领域制定的新体制。

我们也面临与过去在我国发生的侵犯人权行为有关的司法上的困境。这一选择导致了严重的紧张局

势。许多在比智利更有利的条件下开始转向民主制度的国家宁愿避开这种紧张局势,不去起诉在旧政权下发生的这类严重罪行。

在这种情况下,一个第三国的司法部门有什么理由对某些行为行使司法管辖权,这些行为目前本应是行为发生国法院的起诉对象?智利的公正是不容置疑的。我们不接受对侵犯人权行为的豁免。政府已经开展广泛对话,处理在我国发生的最严重的侵犯人权行为的后果,尤其是那些被捕和失踪者的悲剧。目前,有将近300宗在1973至1990年专制政体统治我国期间发生的侵犯人权的案件正在接受智利法院的审理。在若干案件中,被告已由智利法院定罪并被判刑,目前正在监狱里服刑。

有组织的国际社会如果试图在没有法治或最基本的人权继续受到践踏的国家执法,我们是能够理解的。但在一个民主国家中,司法必须由国家及其有关机构掌握。

智利政府认为,其他国家的法官绝不应随意宣布司法管辖权,直接干预这一进程。在权力分立原则基础上宣布这一司法管辖权,意味着完全无视各国之间司法平等的原则。干涉属于我国司法管辖范围内的事务是不适当的和错误的,无异于不尊重我国的法律和我国的民主。今天,这一干预已经影响到我国和拉丁美洲南锥体其他兄弟国家。明天它将扩展到国际社会其他部分,导致司法混乱和相互冲突的司法要求,最终对许多国家的国际关系造成破坏。

针对这些不完善和歧视性的作法,我们不应该诉诸过时的原则和观念。恰恰相反,我们必须推动建立一个明确的、有秩序的和非歧视性的体制,例如《国际刑事法院规约》所设想的那种。建立常设机构,对被控犯有该机构职责范围内的任何罪行的个人行使刑事司法管辖权,既可以制止担保肇事者不受惩罚的不恰当的国内诉讼程序,又可以防止其他国家的法官将自己视为世界正义的化身。

最后,我要对本组织的前途表示谨慎的乐观态度。许多国家和其他行为者,例如构成日益活跃的国际民间社会的非政府组织,希望联合国的地位得到提高。我们希望,我们全力支持的千禧年大会将成为联合国面对新的世纪时焕发活力、更加强大的标志。

主席(以英语发言):我现在请马耳他外交部长尊贵的约瑟夫·博格阁下发言。

博格先生(马耳他)(以英语发言):主席先生,我同其他代表团一样,祝贺你当选为大会主席。你的经验和外交才能无疑将成功地指导第五十四届会议的全过程。我还要向你的前任迪迪埃·奥佩蒂先生表示感谢,他在指导我们去年的工作期间显示了他的能力和才干。我们还要对秘书长科菲·安南先生表示深切的满意和感谢,他坚持不懈的外交干预推动了在世界许多地区解决冲突。

我还要借此机会向本组织的三名新成员——瑙鲁共和国、汤加王国和基里巴斯共和国表示衷心祝贺。我还要表明,由于我们属于同一个共同体,马耳他已经与这三个新会员国进行了密切合作。

半个多世纪以来,联合国帮助加强了各国伙伴关系的文化。一个负有维护国际和平与安全,促进社会正义、自由和人权的普遍性组织的创建和存在是人类历史上的一个前所未有的成就。毫无疑问,本组织通过扩大会员国之间的合作在促进化剑为犁的努力中取得了长足进展。我们单独或集体地投入了一个政治、社会、经济和技术演化的进程,虽然有时是痛苦的,有时又出现了失误。全球化已成为我们观察世界的一个核心概念。相互依存也因此成为一种准则。

尽管有这些进步,我们头顶仍然笼罩着武装冲突、经济失调和社会混乱的阴云。我们时代的事态发展表明,严重侵犯人权和无视人道主义原则的行为继续困扰着我们。人类相互施予的暴行蔑视激励本组织诞生的崇高理想。人人都能够感受到这种局面的荒唐之处。对这种困境的悲剧性更不能视而不见。

残忍的武装冲突,例如我们在非洲和巴尔干半岛目睹的那类冲突,更不要说最近在东帝汶发生的暴力,继续夺去无数生命,破坏整个社会,使成千上万的男人、女人和儿童遭受精神创伤,耗费了本该用于发展的宝贵资源。

副主席英欧尔森先生(冰岛)主持会议。

国际社会对我们今天目睹的人道主义危机漠不关心。我们每个人都有责任奋起而面对使世界摆脱贫穷、恐惧和压迫的挑战。加强联合国,使之准备更充分地满足当代的需要和应付未来的挑战因而变得更加迫切。如果我们要集体地平息和解决潜在的破坏性局势,联合国在促进预防性外交方面的作用就必须具有越来越特别重要的意义。

和平与安全同发展与繁荣密切相联。不发展常常促成冲突。促进发展有利于防止战争,成为国家内部和国家间创立合作管道的手段。这就是开罗人口与发展问题国际会议和哥本哈根社会发展问题世界首脑会议发出的根本信息。这是对巩固国家间伙伴关系的承诺,是大会第53届会议期间举行的审查会议上重申和强调过的承诺。

民主、善政、尊重人权和法治是实现和平与发展和维护个人尊严的根本基础。在没有民主、善政、尊重人权和法治的地方,必须强化我们实施遭受战争破坏地区的冲突后建设和平、安置和重建方案的努力。同稳定的政治和经济机构达成停火协议,与此同时,在政府和民间社会之间建立伙伴关系,具有重要的意义,这一点无论怎么强调都不为过。

联合国工作的主旨之一的目标一直是公平和长远地改革安全理事会,在联合国会员国数目增加后尤其如此。找到办法解决安理会的改革,使之能够顺利动作,具有透明度,更加实用,符合所有人的利益。

尽管冲突的根源十分复杂,武器的非法扩散和交易显然具有破坏社会稳定的作用,只会延长冲突。应该加强全球努力以监测并控制小型武器和轻武器的非法转让。在这一问题上出现全球性协商一致意见令人鼓舞。马耳他期望最终召开一次关于非法军火贸易问题各个方面的国际会议。解决这一破坏性现象已越来越迫切,因为国际犯罪、贩毒和恐怖主义等其他破坏稳定的活动与这一现象盘根错节地连在一起,使之更具破坏性。

各国政府不能推卸对人民遭受痛苦的责任。必须实行个人对自己的行动负责。国际社会对大规模惊人的违反人权行为的愤怒已在《国际刑事法院规约》中得到体现。去年在罗马通过规约,是一个重要里程碑。马耳他希望法院开始工作只是一个时间问题。令人发指的危害人类罪是对文明社会内在价值观的蔑视,是不可容忍的。同样,对于无耻地无视各国际文书所载人权的行为也不能听之任之。有效地保护这些权利不应该成为国家主权藉口的牺牲品。鉴于去年我们刚刚纪念过《世界人权宣言》50周年,这一点更为迫切。

国际社会在运用世界资源捍卫未来几代人的遗产方面取得了很大进展。自35年前加入联合国以来,马耳他在这方面发挥了积极作用。今天,我必须向马耳他第一任常驻联合国代表阿尔维德·帕多教授致意,他不幸于最近逝世。他的外交技巧、聪明智慧和远见卓识在

确定人类共同财产的概念方面起了主要作用。帕多教授代表马耳他政府出色地提出的这一概念是最终导致通过《联合国海洋法公约》进程的关键。

同样,在上一届会议上,我国代表团积极推动通过各有关机构改善协调更好和更实质性地讨论海洋问题的想法。在这方面,我们希望能够找到解决这一问题的可行办法。

马耳他愿意在推进国际和平与合作方面发挥主动和积极的作用,这使我们重新开始申请加入欧洲联盟。去年9月,在举行选举和政府更迭后,马耳他重新提出申请。在此之前两年申请曾经冻结。申请最初于1990年提出,1996年申请被搁置时,马耳他被普遍认为是欧洲联盟早期成员的主要申请国。因此,1998年重新提出申请在马耳他国内外均普遍被看作是恢复未完成的工作,而不是一个新的开始。

我们同联盟目前的合约基础仍然是1970年签署的加盟协定,该协定后来有所扩大和修订。在被正式成员资格取代之前,我们期待这一协定继续有效,并继续在传统和新的合作领域、包括司法和内政事务方面通过新的措施得到加强。

我们将我们加入欧洲联盟的目标视为对马耳他的历史和文化遗产以及我国国民发展的经济、社会和安全要求作出的最恰当的反应。我们希望不久的将来举行的人盟谈判将以这一看法为指南。这些谈判的结果随后将提交给马耳他人民通过全民公决作出决定。

自1964年独立以来,马耳他一直坚定地致力于《联合国宪章》所载多边合作在实现各国和国际间的进步、正义和稳定的努力中发挥的越来越重要的作用。

多年来,尽管国家小和资源少造成的各种限制,马耳他参与了许多联合国发起的有关促进人权、经济和社会发展、裁军、和平解决争端和保护环境的主动行动。作为欧洲联盟的成员,我们期望有更多的机会在全球和区域两级追求这些和相关的目标,并能得益于在这方面提高的能力。

这一信心来自于我们的信念:欧洲联盟站在努力加强国际理解与合作的最前线。它为扩大成员和区域合作、促进经济和社会发展、解决冲突和维持和平的各项政策,是衡量它在这方面相关性的不变的尺度。

马耳他认为扩大欧洲联盟与其说是一种选择,不如说是一个成就。每一个扩大步骤,对联盟本身而言都是

一个成就,它有助于完成扭转欧洲大陆长期冲突和分割的历史进程。这对马耳他这样的候选国来说也是一个成就,因为成员国身份确保它能够在欧洲大陆的政治和经济生活中发挥作用,马耳他的大部分历史和文化过去和将来都在这里形成。

过去十年中欧洲各种事件的展现突出了欧洲联盟扩大成员进程的这一根本意义。中欧和东欧国家在摆脱了政治压迫和经济僵滞,立即在欧洲一体化的框架内确定了自己的民族志向。欧洲联盟本身认识到,使所有中东欧国家获得成员资格这一目标在维持整个欧洲大陆短期和长期稳定及进步方面是一个关键组成部分。重要的是,尽管涉及各种复杂情况,欧洲联盟已明显准备好为巴尔干的重建提供援助和资金,同时通过中东欧及两个地中海岛屿——马耳他和塞浦路斯——谋求扩大。

就欧洲联盟而言,与相邻区域和全世界合作是扩大的一个不可分割的伴随物。无论是在传统的跨大西洋范畴,还是在仍在发展的东部边界或其历史的南部地中海边界,欧洲联盟都为欧洲一体化进程中牢固的外向性不断提供了可信的保证。

马耳他不论在横向和纵向上都位于地中海中心线,因此认为促进这一地区的合作特别重要。这既是由于我们本身的国家安全利益,也是由于区域和全球地缘战略的原因,因为地中海是各国人民和文化的交汇地而不是一个分界线。

我们认为尤其重要的是欧洲联盟1995年在巴塞罗那发起的欧洲-地中海合作伙伴关系。这一伙伴关系对我们的以下看法是一个强有力的支持,即加入欧洲联盟将加强马耳他在地中海安全和合作方面的传统作用。马耳他对欧洲联盟的贡献之一将是对欧洲-地中海合作带来更多的深刻见解和承诺。在区域一级,以及在更广泛的国际一级,马耳他认为它具有欧洲联盟成员资格是进一步参与多边合作进程与实现地中海和平与繁荣的一个因素。

马耳他欢迎并正在全心全意参与巴塞罗那伙伴关系,因为它在促进具体有效的地中海合作计划方面具有内在的优点。在这方面,欧洲-地中海合作伙伴关系外交部长在斯图加特举行的上次会议上,同意通过缔结欧洲-地中海和平与稳定宪章加强该区域的广泛稳定。马耳他从一开始就积极参与这一主动行动,并热切希望看到它成型。

尽管地中海面对许多挑战,我们坚定地认为可以找到持久的解决办法。我们诚挚地相信,能够按照安全理事会相关的各项决议早日解决塞浦路斯问题。

马耳他因为近几个月来中东和平的进程的主要各方所作出的积极姿态而受到鼓励。一个长久以来似乎极为棘手的问题正在缓慢但稳定地走向和解与和平的道路。该区域的真正合作要求和解精神占上风。最近的事件,尤其是第二项怀伊河协议,在所有为该区域和平奋斗的人的推动下,预示着该区域各方继续进行对话和合作的良好朕兆。

有鉴于此,我们欢呼在洛克比问题上取得的进展以及因此暂停对利比亚的制裁。安全理事会和欧洲联盟一般事务理事会对于利比亚的积极事态发展最近表示了满意。这又是一个好兆头,预示了一旦利比亚采用巴塞罗那成果,就可参加欧洲-地中海进程。我们欢迎这一事态发展。

愿所有这些努力导致整个地中海的广泛合作,今后年月为地中海人民带来和平与繁荣。

对许多人来说,新的千年是一个充满希望和期待的时代,一个变革和过渡的时期。但是,对其他许多人来说——这些人太多了——却是一个困难和惊恐的时代,一个幻灭的时代。当我们处于新时代边缘之际,联合国必须成功地保障子孙后代的福祉和繁荣。

仅仅由于自然的力量,甚至我们最好的努力也可能毁于一旦。最近对土耳其、希腊和台湾人民造成巨大打击的破坏性地震,已使国际社会感到震惊。在如此之多人丧生、整个社区流离失所和成千上万人遭受痛苦的震动下,国际社会对减轻苦难所作出的反应是慷慨和迅速的。对自然灾害的受害者表示声援揭示了国际社会的人情味,这是又一个事例。

在面对人为灾害的挑战时,我们也受到同一精神的鼓舞。就是这同一精神推动了联合国的诞生。

我们承认联合国不可能是医治世界所有疾病的灵丹妙药。但它仍是一个独一无二的讲坛,可以藉此促进和保护各国人民和平、自由和有尊严地生活的固有权利。通过集中捍卫人在多方面——政治、经济和社会——的安全,联合国将继续是所有国家希望的灯塔。

大会一贯显示它充分了解必须投资于未来,这是一个也需要巩固和平文化的投资。这是宣布2000年为国际和平文化年以及下一个十年为国际和平文化及世界儿童非暴力十年的决议的实质。

我们热切地希望明年的千年大会将产生必要的政治意愿和团结精神,以确保我们在国际舞台上的努力结出成果,捍卫成立联合国所依据的价值观。我们必须使内省和讨论的过程进展到坚定的实施和行动的过程。为实现我们共同的目标,需要坚定的政治意愿和信心。

我们不应以短期补救办法为目标,而应集中我们集体的努力,以便对我们在今天新时代的前夕所面临的挑战实行长久的解决办法。

这就是马耳他对新千年的保证。这就是我们要确保的——实现我们在国家和国际一级的各项努力。

下午 12 时 50 分散会